

Index

Page numbers in bold refers to figures and tables.

- Aas, Ossau Valley, Pyrenees, 203, 206, 210
 aboriginal, use of term, 71
 academia, power in, 223
 access, 7
 managing, 57, 63, 66
 to ethnographic and archive data, 149
 to learning an endangered language, 124
 to material and symbolic resources, 221–3
 to quality language, 115, 126
 action research, 185
 Adang, 17, 18, 28
 number of speakers, 18
 Adobe Connect, screen-sharing, 134, 136
 Adobe Flash, 52
 African American (black), 70
 age
 and accuracy analysis, **22**
 of language acquisition, 26
 and reaction times (RT), 23
 agreements, with stakeholders, 8
 AIATSIS *see* Australian Institute for
 Aboriginal and Torres Straits Islander
 Studies
 AILLA *see* Archives of the Indigenous
 Languages of Latin America
 AISL *see* American Indian Sign Language
 Akha villages, south-east Asia, 208
 Alaska Native Languages Archive, 44
 Alaskan Native, 70
 Albanian, 198
 Albigensian crusade, 219
 Alderney, 169
 Algonquian language group, **77**, 82
 Alor-Pantar (non-Austronesian) language, 18
 alphabet, choice of, 111, 142
 Alpine Occitan, 222
 Alps, French, 216
 Altai, 141
 Amazon, 208
 American Anthropological Association, 79
 American Indian languages, 75
 endangerment, 156
 literature in, 157
 revitalization, 213
 special status in law, 157
 American Indian Sign Language (AISL),
 69–82
 as a collective term for varieties, 74
 comparative research on, 79
 contact with ASL, 80
 corpus of, 69, 74, 81
 degree of endangerment, 69–70, 82
 dialects or varieties, 76, 80
 distinguished from ASL, 69, 80
 fieldwork, 76
 as a first language, 74, 75
 head-initial directionality, 79
 identification of signers, **77**
 lexical categories, 79
 as a lingua franca, 74, 76
 linguistic environment and geographic
 spread, 72–4
 methodologies, 80
 morphosyntactic processes, 79
 number of signers, 74, 82
 phonology, 79
 preliminary research findings, 79–80
 project highlights, 77
 relatedness of dialects and varieties, 74,
 75
 research aims, 75–6
 SOV word order, 79
 summary and conclusions, 82
 terminology issues, 70–2
 typology similar to indigenous sign
 languages, 74–5, 79
 American Indians, use of term, 70
 American Sign Language (ASL), 30, 69

250 Index

- Amur region, 143, 144, 149, 152
 Anderson, G., 175
 anthropology, 11, 77, 82
 linguistic, 87
 see also applied anthropology; cultural anthropology; physical anthropology; social anthropology
 Antia
 community centre, 209
 whistled Greek in, 198–211
 Aotearoa *see* New Zealand
 applied anthropology, 140, 145, 153
 see also collaborative/cooperative anthropology
 applied research
 documentary linguistics as, 87, 88
 and theoretical linguistics, 87
 Aquitaine, 222
 Arabic, 32, 33, 34
 Jewish Iraqi, 46
 Aragon, 222
 Arbaud, Damase, 217
 archaeology, 11
 archaisms, 89
 archival research, 69, 75
 archives
 and community protocol, 63, 65
 digital of American Indian Sign Language, 69–82
 digital of whistled language, 208
 function of community meta-documentation for, 57
 of Maori poetry and dances, 126
 Archives of the Indigenous Languages of Latin America (AILLA), University of Texas at Austin, 192
 Arlee, Montana, 155
 Armenian, 100, 110
 Arsjogk dialect of Kildin Saami, 83
 Arvanitika, 198
 Asan, Ömer, 109
 Asia Minor Greek
 Pontic branch, 99
 taxonomy of, **101**
 typological status of Romeyka, **100**
 ASL *see* American Sign Language
 assessment, language, 78
 Atatürk, Kemal, 109
 attitudes
 changing beliefs, values and, 116, 210
 changing to facilitate a future fluency, 53, 95
 contradictions in, 186
 cultural identity and language, 107–8
 of language consultants, 8
 negative to innovative variants, 85
 positive to endangered languages, 128
 purist effects on elicitation, 90, 96, 97
 revitalization and speaker, 110, 111, 210
 sociolinguistic indicators of language, 16
 state to indigenous schools, 149
 to contact language, 92
 to globalization tools, 115
 Auckland University of Technology, 115, 118, 119
 Austin, Peter K., 3–15, 87, 175
 Australia
 Native Title law, 60
 South, 51
 southern Queensland, 9
 western, 56
 Australian Aboriginal languages, legacy material, 9
 Australian Institute for Aboriginal and Torres Straits Islander Studies (AIATSIS), 10, 58, 59
 ethical guidelines, 62
 on Laves' Noongar Protocol, 63
 Australian languages, pattern of affiliation, 66
 Austronesian family, Malay subgroup, 18
 authenticity, orthography and language change, 177–9
 authority, and language ownership, 176–7
 autochthony, 220–1
 autonomy
 dialects developing, 219
 political in Central America, 183, 194
 AVALON Learning, *Second Life* project, 130–8
 avatar, 135
 teachers, 137, 138
 awareness-raising, 173, 176

 Bain, K., 132
 Baldauf, R. B., 175
 Baldwin, Darryl, 53
 Bates, E., 26
 Bayle, Louis, 215, 219
 Béarnese
 banning of, 204
 whistled, 204, 206, 210
 Bella Coola, 158
 Berson, J., 5
 Bert, M., 170, 206
 Bilingual Education program, Latin-American dominant model in Nicaragua, 191, 195, 196
 bilingual speakers
 age of acquisition and lexical access, 26

- relative language strength in, 16, 17
- shift to majority language, 85
- bilingualism
 - associated with academic failure, 108, 111
 - simultaneous and additive, 104
- Bird, S., 54
- Bitterroot Salish, 156
- Blanchet, Philippe, 219, 223
- Blommaert, J., 212
- boarding schools
 - Native American, 156, 157
 - Russian medium, 141, 147, 150
- Boasian trilogy (grammar, texts, dictionary), 3, 13
- borrowing
 - of grammatical items, 106
 - lexical, 45, 80
- Bourdieu, Pierre, 213
- Breton *Diwan* schools, 152
- Brinthaupt, T. M., 132, 133
- Britain, 169
 - indigenous minority languages, 170
- British Columbia, 158
- Brittany, 152, 214, 222
- Busnel, R., 204

- calquing, 95, 107
- Cambro, 134
- Cameron, D., 12, 185
- Canada, 69, 70
- Canary Islands, 208
- canonical locutions, 206
- Catalan, 217, 219
- Catalonia, 222
- Central America, 181–97
 - civil wars, 183
- Central (Coast) Salish, 158
- Centro de Investigación y Documentación de la Costa Atlántica (CIDCA), 185
- Channel Islands, 169
 - Germans in, 169
 - indigenous languages, 169
- Charalambakis, C., 202
- Chiapas, 73
- Chibchan language family, 193
- Chinook, 72
- Choctaw-Chickasaw, 72
- CIDCA *see* Centro de Investigación y Documentación de la Costa Atlántica
- cochlear implants, 30
- codability, linguistic or uncertainty, 20
- code-switching, 45, 78, 93, 106
- collaborative research, 27, 87
 - fieldwork, 185
 - interdisciplinary, 12, 48
 - with nomads, 145, 148, 149
- collaborative/cooperative anthropology, 145
- Collectif Prouvènço, 219, 220–1
- colloquial language, compared with standard, 96
- colonization, 58, 65, 156, 195
- Colpaert, J., 132
- communication
 - channels of mass and long-distance, 117
 - and endangerment of whistled languages, 203, 210
 - mediated, 117
 - staged, 102
- communications technology, 116
- Communist Party (French), 215, 222
- community
 - creation of representations via multimedia, 117, 118
 - ethics and the, 54
 - impact of language revitalization project on, 181, 190–6
 - interests and language documentation, 56–68
 - internet creation of new ‘local’, 118
 - ‘return to the’, 182
 - revitalization goals, 53, 54, 87
 - role in determining content of meta-documentation, 56, 112
 - size of emergent linguistic, 40
 - training of members, 50
- community protocol
 - authority, 61
 - documentation/description versus content, 66
 - flexibility, 64
 - future use for revitalization, 67
 - interests addressed, 59
 - language change and document reliability, 66
 - language identity, 65
 - for meta-documentation materials, 57, 59–67
 - persuasion, 63
 - recognition, 62
 - validity, 60
- comparative linguistics
 - focus particles in, 97
 - and indigenous sign languages, 82
- computer literacy, 45
 - for nomadic children, 148, 151
- computer-assisted teaching tools, 133
- Computer-Supported Collaborative Learning (CSCL), 118
- concordance, 51
- constructivism, pedagogy, 132

252 Index

- contact, consent, compensation, culture (4Cs), 8
- context
- complex political and multilingual, 185, 190–6
 - cultural, 157
 - economic, 221
 - international, 210
 - linguistic, 4
 - representation in meta-documentation, 56
 - sociocultural, 27, 28, 56
 - sociolinguistic, 20, 25
 - sociopolitical, 60, 103, 109, 111, 181–97, 212–24
- convergence, 80
- conversational skills, language-task stations for training, 134
- copyright, in meta-documentation material, 63
- corpora, 5, 87
- annotations, 89, 96
 - of endangered languages, 88
 - forms and uses, 5
- corpus theorization, 5
- correctness, 173, 174
- Corsican, 219
- Costa, James, 182, 212–24
- Costa Rica, 193
- Council of Europe, charter for regional or minority languages, 218
- Craig, Colette *see* Grinevald, Colette
- Creole English, 190, 196
- creole languages, 78
- in Central America, 183, 184
 - English-based, 184
- creolization, 73, 78, 80
- 'managed', 179
- Crippen, J., 53
- Csató, Eva, 50, 52
- CSCL *see* Computer-Supported Collaborative Learning
- cultural anthropology, 11
- cultural assimilation, 70, 103
- cultural hybrids, new, 116
- cultural norms, 27, 148, 159
- cultural revitalization
- UNESCO program, 191, 194
 - in whistled languages, 208
- cultural sensitivity, 61, 62
- culture
- depreciation of rural oral, 203
 - emphasis on traditional re language, 173
 - linguistic, of a community, 56
 - markers of, 47
 - shame about indigenous, 157
 - territory and language, 191, 196, 216, 217, 219
 - use of term, 71
- curriculum materials
- developing, 54, 117, 119
 - development in adult Salish, 155, 166
- Cyrillic writing system, 90
- data/metadata
- diversity of approaches, 4
 - overemphasis on formalization, 44
 - standardization, 4
- Davis, Jeffrey E., 69–82
- deaf children, 30
- special schools for, 30
- deaf communities
- American Indian, 69–82
 - legislation to protect language and rights of, 30
 - sign languages in US and Canada, 69
- deaf researchers, 33
- deafness
- genetic screening for, 30
 - hereditary, 30, 31, 35
- debates, 212, 223
- DEL *see* Documenting Endangered Languages
- Dench, A., 65
- description, 87
- analytical burden for language learning, 53
 - linguistic, 78
 - 'long tail distribution', 9
 - purism in, 83–97
 - versus content, 66
- descriptive linguistics, and documentary linguistics, 88–9
- Deutschmann, M., 134
- developmental anthropology *see* applied anthropology
- dialects, 78
- developing into autonomous languages, 219
 - written as closely as possible to local pronunciation, 216
- dialogue, Talmudic Pair Work, 164
- diaspora, 32, 40
- dictionaries, 51
- digital archives, American Indian Sign Language, 69–82
- 'digital repatriation', 54
- digitization, 58, 59, 64, 75
- diglossia, 28, 104–7, 171, 215
- Dikyuva, Hasan, 29–41
- Dilsiz family, 31, 32, 40
- Dilsiz, Hasret, 33, 34
- Dilsiz, Şükrü, 33, 34
- Dilsiz, Veysiye, 34

- Dink, Hrant, 110
 Director (Macromedia/Adobe), 52
 discovery, 7
 distance learning, 129
 speech skills in, 130
 virtual environment for, 130
 divergence, 80
Diwan (Breton) schools, 152
 DoBeS *see* Dokumentation Bedrochter Sprachen
 Dobrin, Lise M., 5
 documentary linguistics *see* language documentation
 documentation, 3–15
 creation of multimedia for nomadic schools, 147
 of endangered sign languages, 29–41
 documentation science, 87
 Documenting Endangered Languages (DEL)(US), 4, 12, 52, 76
 Dokumentation Bedrochter Sprachen (DoBeS), 4, 5, 12, 52, 55, 85, 154
 domains
 access to socioeconomic, 117
 formal, 24
 informal, 24, 25
 media, 117
 questionnaire and language use in HALA project, 24–5
 Dorian, N., 198
 Dwyer, A., 13
 dysfluency, 21, 45
 E-MELD School of Best Practices in Language Documentation, 6, 79, 80
 East-Saami languages, Peninsula group, 83
 education
 for deaf children, 30
 and endangered languages, 173–5, 188
 and High varieties in diglossia, 171
 integration of technology to supplement indigenous language, 117
 law on teaching Rama in Nicaragua, 191
 levels and reaction times, 27
 levels and sociolinguistic status of a language, 103
 in mother tongue (UNESCO), 191
 in Native American languages, 156
 new bilingual program, 182
 policies hostile to indigenous languages, 70
 tertiary in Maori language, 119
 view that languages other than English were a source of difficulties in, 157, 172
 Eisteddfod (Guernsey), 172
 El Salvador, 183
 ELAN, 34, 48, 50, 52, 154
 EUDICO Linguistic Annotator, 80
 ELAR *see* Endangered Languages Archival Repository
 elders
 authority of, 173, 179
 consultation of, 61
 as ‘last speakers’, 45
 nomadic, 152
 strengthen cultural identity, 157, 173
 tribal, 77
 whistlers, 202
 wordlist, 51
 ELDP *see* Endangered Languages Documentation Programme
 elicitation, 102, 188
 based on translation or grammaticality judgements, 171
 effect of purist attitudes on, 90, 96, 97
 Ellis, R., 134, 164
 Ember, C., 11
 ‘emic protocol’, 51
 emotion expression, 49, 190
 endangered languages
 creating a virtual existence for, 118, 128–39
 crisis of, 3
 ‘critically endangered’ defined, 169
 degree of AISL, 69–70
 funding of documentation, 185
 global discourse on, 218
 globalization as a challenge to, 116
 impact of new technologies on, 117
 learning in a virtual environment, 128–39
 level of vitality, 181
 and literacy levels, 128
 minority groups with, 62
 nature of fieldwork on, 181
 potential of globalization for, 116
 purism as a barrier to revitalization, 83
 response of communities to, 56, 59–67
 response of language documentation to, 42, 55
 role in digital media, 118
 scale of, 155
 ‘severely endangered’ defined, 169
 sign languages, 29–41, 69–82
 synchronic variation, 88
 teaching in virtual reality, 128–39
 terminology for, 195
 UNESCO model of level of endangerment, 193
 use in schools, 173–5
 whistled languages, 198–211

254 Index

- Endangered Languages Archival Repository (ELAR), London School of Oriental and African Studies (SOAS), 9, 46, 48, 81, 208
- Endangered Languages Documentation Programme (ELDP), 4, 12, 52
- Éndjukovskij, A. G., 85
- English
- displacement of Noongar language by, 58
 - as a glossing language, 45
 - as official language of government in Montana, 157
 - replacement of AISL by, 70
 - spread of mass media in, 156
 - use in Guernsey, 171, 177, 178
- Erdoğan, Recep Tayyip, 109, 110
- ethics
- and communities, 54
 - and fieldwork, 181
- ethnic cleansing, 103
- ethnic language
- equated with ethnic group, 183
 - equated with mother tongue, 194
- ethnicity, and civil wars in Central America, 183
- ethnographic fieldwork, 69, 75, 78
- on Provençal, 213
 - on Romeyka, 101
- ethnography of communication, and charting of syntax, 101
- ethnolinguistic terminology, 70
- ethnomusicology, 144
- European Union of the Deaf, 40
- Euroversity*, 131
- Evans, N., 177
- Even, 142, 144
- Even Dialectal and Cultural Diversity Project (DoBes), 154
- Evenk Autonomous Okrug, 143
- Evenk language, 141
- books published, 142
 - dialects of, 142
 - effect of Russian on, 142
 - ethnographic archives of culture, 147
 - as medium of education, 152
 - number of speakers, 141, 142, 143
 - and Soviet policies, 141
 - standardized version, 142
- Evenk reindeer herders, nomadic school, 140–54
- Evenkiya, 143
- Evia ('Euboea'), 198
- exchange, and reciprocity, 6
- explanation, 45
- face-to-face interactions
- in online teaching, 132
 - in sign language research, 34
- family
- descendant, 59
 - extended, 115
 - nomadic, 146
 - Noongar conception of, 59, 64
- Fang, Meili, 42–55
- Felder, R. M., 133
- Félibrige, 214, 215, 216, 217, 218, 219
- field linguistics
- as documentation of language learning, 44
 - and sign language ability, 82
- fieldnotes
- academic papers ('cooked analyses'), 11
 - failure to archive, 44
 - highly processed, 44
 - Laves' Noongar, 58–9
 - 'raw data', 11
- fieldwork
- academics' difficulties in, 185
 - and digital archive of American Indian Sign Language, 69–82
 - on endangered languages, 181, 185
 - ethnographic, 69
 - human factor in, 181
 - nomadic, 144
 - orientations over time periods, 12
- 'FiFo' (fly-in fly-out) linguistics, 13
- Finland, 91
- Saami people, 128
- First Nations, use of term, 70
- Fishman, J. A.
- ideological clarification, 173, 174
 - reversing language shift (RLS), 175
- Flathead Reservation, Montana, 156, 158
- flexible learning, 130, 131
- Flexutbildningar* see flexible learning
- fluency
- changing attitudes to facilitate a future, 53
 - in conversation rather than in school, 180
 - lack of, 21, 45
 - oral assessment, 160
- focus particles, 89, 90
- in comparative linguistic research, 97
 - documentation and description, 91
 - exclusive, 90, 97
 - Kildin Saami variation case study, 90–7
 - language variation and change in use of, 95, 96
 - in a moderately prescriptive sketch grammar, 96

- purist variants in sociolinguistic description, 97
 - replacing exclusive with numeral 'one', 95
- Fogler, S. C., 133
- Fort Shaw Industrial Indian Boarding School, 157
- France, 152, 169, 210
 - 'Aide à l'Humanité', 153
 - Résistance, 214
 - Southern, 212–24
- Francoprovençal, 214
- French
 - favoured over Béarnese, 204
 - in Guernsey, 171, 172, 173, 174, 176, 177, 179
 - see also* Guernésiais (Guernsey French)
- French-Evenk association (*Sekelan*), 145, 153

- Gabyshev, A. I., 146
- Gaelic, 170
- Gale, Mary-Anne, 51
- Garifuna, 183
- Garrett, A., 53
- Gascony, 216
- Gasquet-Cyrus, Médéric, 212–24
- Gavião community of the Amazon, 208
- Gayarragi, Winangali*, 52
- gender, and ethnographic fieldwork, 102
- Genetz, Arvid, 84
- Germans, in Channel Islands, 169
- gesture, speech and sign interrelatedness, 78
- gifting and counter-gifting, 145
- globalization, 115
 - as challenge for minority and endangered languages, 116
 - effects on nomads, 152
 - opposing reactions to, 116
 - and revitalization movements, 212, 221
 - tools of, 116
- glossing, coptic or wrong, 10
- Gobierno Territorial Rama-Kriol (GTR-K), 191, 192
- Goncharova, T. D., 146
- Good, J., 8, 11
- Goodooga, 9
- government
 - intervention in revitalization projects, 191
 - language policies, 204
 - local attitude to nomadic schools, 149
 - US attitudes to Native Americans, 156, 157
- grammar, 51
 - descriptive, 88
 - in lingua franca, 90
 - prescriptive, 90, 96, 97
 - sketch, 89, 96, 97, 187
 - undergoing change, 89
- grammatical description, 67
- graphic symbolism, unfamiliar, 26
- Great Britain *see* Britain
- Great Plains, 72, 73, 77
- Greece
 - exchange of populations with Turkey, 98
 - Pontic Greek in, **100**
 - whistled language in, 198–211
- Greek, 198, 203
 - speakers in Pontus, 98–112
 - whistled languages, 198–211
- Grenoble, L., 117, 171, 175, 176
- Grinevald, Colette, 12, 170, 181–97
- GTR-K *see* Gobierno Territorial Rama-Kriol (GTR-K)
- Guatemala, 73, 183, 186
- Guernésiais (Guernsey French), 169–80
 - attrition of, 170
 - contact with English, 170, 171, 172
 - corpus proposed, 177, 180
 - dictionary, 177
 - documentation of, 177
 - low prestige historically, 171, 172
 - no standard written form, 177
 - perceptions of, 178
 - in schools, 173–5
 - as 'severely endangered', 169
 - simplification of morphology, 178
 - speakers, 170
 - variation in, 179
- Guernsey, 169, 170
 - geo-political and historical context, 169–72
 - language-related activities, 172
 - sociolinguistic situation, 169–80
 - use of English and effects, 171, 177, 178
 - use of French as prestige form in, 171, 172, 173, 174, 176, 177, 179
- Guernsey Culture and Leisure Ministry
 - Language Commission, 176
 - Language Support Officer, 176
- Guwamu, legacy materials, 9

- Haan, J., 18
- Hairullin, R., 141
- haka* (Maori chanted posture dances), 126
- Hawai'i Assessment of Language Access (HALA) project, 16–28
 - accuracy analysis, 20, **21**, 22–3, 25
 - accuracy by age, 22, 25
 - challenges, 25
 - codes, 20, **21**
 - conclusion and further research, 28
 - description, 17–27

256 Index

- Hawai'i Assessment of Language (*cont.*)
 discussion, 25–7
 goal, 17
 method, 18–20
 procedure, 19, **19**
 proposed improvements, 27
 psycholinguistic tests, 16
 reaction time analysis, 23–4
 and reaction times (RT), 17, 25
 results, 20–2, 25
 use and domains questionnaire, 24–5
- Hamilton, Amanda, 16–28
- Hanks, B., 11
- Harrison, K. D., 175
- HALA *see* Hawai'i Assessment of Language
 Access (HALA) project
- Hawaiian, 46, 157
- Haynes, Erin Flynn, 155–66
- He Papa Huia*, 126
- He Pātaka Mātauranga*, 126
- Hearing Impaired (deaf), 70
- hearing people, and sign languages, 30, 32, 39, 74, 77
- Hebrew, 163, 164
- Hell Gate Treaty (US) (1855), 156
- Heller, M., 173
- Hemshin, 100
- Henderson, John, 56–68
- Henriques, E. R., 133
- heritage, linguistic, 41, 131, 174
- 'heritage language', 195
- Hill, J. H., 64
- Himmelmann, N., 4, 6, 12, 45, 48, 56
- Hinton, L., 52
- Hispanic mestizos, 183
- historical linguistics, archaisms and, 89
- Holton, Gary, 44, 179
- House of Languages (*Språkens hus*) project, 130–1, 133
- HRELDLP Foundation of London, 192
- human needs, arising from loss of culture, identity and language, 43, 55
- Hungarian, 9
- Ichishkiin, Warm Springs, Oregon (USA), pre-school immersion class, 48
- Idaho, 158
- identity
 anonymity in virtual worlds, 135, 138
 cultural of Native Americans, 157
 globalization and preservation of, 116, 221
 indigenous reclamation of, 117, 149
 inner-group struggles and purism, 86
 language attitudes and cultural, 107–8, 173
 legitimizing of, 213, 220
 linguistic and cultural, 103, 195
 of Noongar language, 65
 private and public acts of, 173
 regional language and, 220, 221
 of stakeholders, 7
 structuring regional, 222
- ideological clarification, 173, 174, 176–9, 180, 182, 213, 221, 223
 as an intervention, 182, 196
 language ownership and authority, 176–7
- ideologies
 of authenticity, legitimacy and authority, 174
 of European nation-states, 217
 internal conflicts, 217, 223
 national language issues, 216
 regional identity and, 222
 sociolinguistic study, 223
- idiolects, 179
- IEO *see* Institut d'Estudis Occitans (IEO)
 (Institute for Occitan Studies)
- immersion, rich media input, 117
- Indians (US and Canada), use of name, 70
- indigenous, use of term, 71
- indigenous languages
 in Central America, 183
 ethnic schools teaching, 152
 looked down on, 171
 political recognition of, 184
 survival despite cultural assimilation, 70
 survival despite hostile education policies, 70, 141
 teaching materials, 135
 technology to supplement education in, 117
 villages and nomadic, 141
- 'Indigenous Peoples' (Russian), 140
- indigenous sign languages, 69–82
 comparative linguistics and, 82
 distinct varieties, 73
 and sociolinguistics, 69
 status and spread of, 78
 typology of, 74–5
- 'Indigenous Small-Numbered Peoples'
 (Russian), 140
- Indo-European languages, 26
- Indonesia, Eastern, 16–28
- Indonesian, 17, 18
 number of speakers, 18
- infinitive markers, Provençal, 216
- information technology, 116
- Ingram, D. E., 24
- innovations, 85, 178
- Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 215
- Institut d'Estudis Occitans (IEO) (Institute for Occitan Studies), 215, 216, 218, 223

- Institute for Regional Educational Development in Moscow, 141
- intelligentsia, indigenous, 141, 143, 146
- interactive research, 27
- interactivity, 51, 117
- language tasks, 130
- in virtual classroom, 134
- interdisciplinary collaboration, 12, 48
- intergenerational transmission, 40, 50
- absence of 'relay generation', 202, 203, 210
- among nomads, 152
- curriculum topics, 166
- effect of war evacuation in Guernsey on, 171
- and extended family, 115
- interrupted, 40
- Native American languages and economic factors, 156
- purism leads to a struggle in, 86
- Interior Salish, 158
- Southern, 158
- interlanguage, 'creolized', 179
- interlinearization, 43–4
- International Centre for Language Revitalization, Auckland University of Technology, 115, 118
- Internet, 117–18, 220
- connection problems, 134
- distance learning, 130
- interoperability, 7
- intertextuality, 51
- Inuit, songs, 44
- Inuit-Nunavit, 73, 74
- Ioannou, S., 202
- Irkutsk, 142
- ISLE Meta Data Initiative, 46
- Istanbulite Greek, 99
- Itkonen, T. I., 85
- Jèrriais (Jersey), 169
- Jersey, 169, 174
- Jewish Iraqi, 47
- Johnson, C., 20
- Ka'ai, Tania M., 115–27
- Kafireas community, 198
- Kalispel-Pend D'Oreille people, 155, 156, 157, 158
- Kamchatka, 144
- Kamilaroi, 50
- Kaplan, R. B., 175
- Karaim community, Lithuania, 50, 52
- Karvovskaya, Elena, 83–97
- Karystos, 198, 207, 209, 210
- Kaufman, D., 132
- Keresan Pueblo, 73, 74
- Kert, G. M., 85
- Kildin Saami, 83–97
- case study on variation in focus particles, 90–7
- dialects of, 83
- dictionaries, 85
- documentation and description, 84
- endangered, 84, 97
- grammars, 85, 96
- numbers, 84
- purism as barrier to revitalization, 86
- purism as key to revitalization in, 86
- teachers of, 93
- written, 84, 94, 96
- Kiltt dialect of Kildin Saami, 83
- King, K. A., 175
- Kiowa, 213
- knowledge
- anthropological of nomads, 150, 151
- cultural and new technologies, 115–18
- effect of globalization on, 115
- of language and ownership, 177
- nomadic, 144
- operant, 115
- verbal cognitive, 115
- Koarrdegk dialect of Kildin Saami, 83
- Kola Peninsula, 83, 84
- Kola Saami Documentation Project (KSDP), 85
- Kola Saami languages, 91
- comparative dialect dictionary, 85
- comparative grammar, 85
- dictionary, 84
- Kootenai tribe, 156
- Kouneli, Maria, 198–211
- Krasnoyarsk region, 143
- Poligus dialect, 142
- Kriol *see* Creole
- Kroskriity, P., 213
- KSDP *see* Kola Saami Documentation Project (KSDP)
- Kurdish language, 32, 110
- Kurin, 65
- Kurinj (or Kurrinj), 58, 65
- Kusköy, Turkey, 208, 210
- La Gomera, Canary Islands, whistled language, 208, 210
- Lafont, Robert, *Mistral ou l'illusion*, 215
- Lang, Julian, 50
- language
- culture and territory, 191, 196, 216, 217, 219
- and regional identity, 220
- social function of, 83
- staged in public debate, 223

258 Index

- language acquisition
 age of, 26
 age of and first-language attainment, 104
 of AISL, 70
 early and late in whistling, 204
 factors which hinder effective, 174
 and managed creolization, 179
 policies in revitalization, 180
 and simplified language, 179
- language activism, 189, 214, 218, 221, 222
- language affiliation, Australian pattern of, 66
- language attrition
 contact-induced processes, 92
 degree of, 88
 of Guernésiais (Guernsey French), 170
 synchronic change in, 90
- language change, 28
 authenticity and orthography, 177–9
 and document reliability, 66
 effect of purism on, 83, 89
 fear of, 179
 psycholinguistic assessment of, 16–28
- language consultants, attitudes of, 8
- language contact, 28
 in attrition, 92
 negotiation approach to, 116
 sign languages and, 32, 69, 74, 78
- language death, slowing the rate of, 43
- language documentation, 3–15, 75, 87–8
 and accountability for health of languages, 42, 54
 as an opportunity to use the endangered language, 170
 biography and history of project, 8
 and community interests, 56–68
 creating corpora, 87, 89
 definitions, 4–5
 description and, 88–9
 description versus content, 66
 fieldwork-based, 45, 181–97
 filling the gaps in, 49–52
 funding, 185
 goals and character, 3, 42, 87
 interdisciplinary teams, 12
 involvement of younger generation in, 208
 and language support, 176
 longitudinal revitalization, 50, 53
 methodologies, 87
 multi-functional long-term, 56
 project designs, 5, 12–14
 purism in, 83–97
 reliability with language change, 66
 research funding, 4
 reviewing messages and techniques, 43–6
 revitalization challenges for, 55
 as a revitalization-driven process, 42–55
 role of metadata in, 4
 in teaching and learning, 52–4
 technologies, 154
 use of the term, 3, 4
- language documentation corpora *see* corpora
- Language Experience and Proficiency Questionnaire (LEAP-Q), 20
- language extinction, 155
- language family, 74
- language learning
 developmental sequences in, 163
 role of virtual environment in, 128–39
- language loss
 detecting and quantifying in early stages, 16
 and relative lexical accessibility, 17
- language maintenance
 defined, 175
 documentation and revitalization in, 42
 and revitalization, 146, 175
 and revival of tradition, 143
 of sign language by hearing people, 33
 support and revitalization, 172–6
- language nest, 53
- language planning, 89
 documentary linguistics and revitalization, 89
 and emphasis on the past, 173, 178
 freedoms and constraints, 175
 issues in Provence, 221–2
 and policy, 176
 for revitalization and use of media, 117
- language policy
 effects of European charter on Provençal activism, 218
 effects of national on minority speech communities, 28
 and ideology, 217
 and language planning, 176
 Nordic countries, 133
 regional in France, 222, 223
- language revitalization *see* revitalization
- language shift
 in Channel Islands, 169
 from Arabic to Turkish, 33
 in sign languages, 39
- language sociology
 purism in, 85
 and sociolinguistics, 83
- language support
 defined, 175, 176
 maintenance and revitalization, 172–6

- language tasks, examples, 134
- language teachers' course, international, 130
- language teaching and learning, potential of documentary linguistics for, 42
- language usage
- multilingual/multicultural/multimodal nature, 71
 - sociolinguistic indicators, 16, 24–5
- language use
- increase as goal, 213
 - 'token', 173
- language-task stations
- North Saami beginners' course, **136**
 - for training conversational skills, 134
- languages
- classifying by name, 71
 - as mutually exclusive codes, 45
- Langued'Oc, 216, 218, 219, 222
- Langued'Oïl, 169, 219
- 'langue romane', 216
- Languedoc, 214, 216, 219
- Languedoc-Roussillon, 222
- Langues en danger terrain documentation
- revitalisation (LED-TDR), 181–2
- Lausanne, Treaty of (1923)
- Exchange of Populations between Greece and Turkey, 98
 - non-Muslim rights to use any language, 109
- Laves, Gerhardt, 58
- fieldnotes on Noongar (1931), 56–9, 68
- Laves' Noongar Protocol, 59–67
- authority, 61
 - flexibility, 64
 - interests, 59
 - persuasion, 63
 - recognition, 62
 - topics, 59
 - validity, 60
- Lavrillier, Alexandra, 140–54
- Laz, 100
- learners
- intertextual resources for, 51
 - productions of, 50
 - psychological barrier of purism, 86
 - visually oriented, 138
- learning
- 'blended', 130
 - collaboration on the 'land of others', 136
 - defined outcomes, 54
 - digital language system, 127
 - from goals to learning tasks, 133
 - interactive, 119
 - school-based and documentation, 53
 - using multimedia, 117
 - see also* distance learning; language learning
- learning styles, and teaching methods, 133, 134
- learning tasks
- design, 133
 - examples of language, 134
 - goals and, 133
 - language as work plans or as processes, 134
- Lecomte, Henri, 144
- LED-TDR *see* Langues en danger terrain documentation revitalisation (LED-TDR)
- legacy data, 8, 56–68
- perceptions of language change, 66
 - problems with, 10, 15
- Lewis, C., 53
- lexical accessibility
- and age of acquisition, 26
 - relative and language death, 17
 - and word frequency, 17
- lexical signs, 79, 80
- LFN *see* Linguists for Nicaragua
- Liguria, 222
- lingua franca
- AISL as a, 74, 76
 - indigenous sign languages as a, 69, 72, 75
 - three major American Indian, 72
- Linguistic Society of America (LSA), 79, 182
- Linguists for Nicaragua (LFN), 183, 184–6, 189
- listening comprehension assessment, 160, **162**, 162, 166
- literacy
- investment in, 44
 - levels and endangered languages, 128
 - new types, 118
 - and purist attitudes, 92
 - and revitalization, 111
 - see also* computer literacy
- Lithuania, 50
- loanwords, Russian in Saami, 91, 96
- Lovozero, 83
- LSA *see* Linguistic Society of America (LSA)
- Lujavv'r dialect of Kildin Saami, 83
- Lule Saami, 128
- Lüpke, F., 5
- Lyons, University of, 181–2
- McGill, Stuart, 52
- McGlade, Hannah, 59
- Mackridge, P., 98
- Malay subgroup, Austronesian family, 18
- Manchuria, 141

260 Index

- Māori language
 archiving, 115, 126
 colloquial language courses, 124
 developing a pedagogy, 115
 fluency in, 118
 learning resources, 120
 number of speakers, 118
 online dictionary, **123**
 revitalization efforts, 157
 status of and education in, 119
see also Te Reo Maori
- Māori people, 118
- Mardin
 physical locations, **38**
 screenshots, **39**
- Mardin Sign Language (MarSL), 29–41
 community context, 31
 documenting, 33–9
 endangered, 39–41
 family-tree diagrams, **35**, 37
 grammar, 40
 language context, 32
 language documentation resources, 35
 language shift to TID, 39
 number of users, 31
 origin of name, 31
 research group, 33
 linguistic backgrounds, **34**
 sociolinguistic situation of, 31–3
- Maritime Provençal, 222
- Marquis, Yan, 169–80
- Master-Apprentice approach, 53
- Maya, of western Guatemala, 73, 74
- Mayan language, Guatemala, 186
- Mayangna, 185
- Mazatec, 206, 208
- MCC *see* Misquito Coast Creole/Kriol
- media, 116
 global democratization of, 117
 spread of English mass, 156
 and visibility of indigenous languages, 172
- medicine, developments affecting sign languages, 30
- medium, unfamiliar, 26
- memory
 collective, 192
 language and, 127
- Mesoamerican cultural area, 73
- meta-documentary linguistics *see*
 meta-documentation
- meta-documentation, 3–12, 15
 comparative approaches, 7, 11–12, 15
 deductive approaches, 7–8
 extending the concept and aspects to cover,
 7
- inductive approaches, 7, 9–11
 and interpretation of corpora, 12
 and interpretation of observable events and
 processes, 12
 need for theory of, 4, 6, 14
 participation of speakers and communities
 in, 56, 57, 68
 possible directions, 7
 reasons for theory, 7
 representation of context in, 56
- metadata
 defined, 6
 for endangered language planning, 89
 and grammatical sketches, 88
 identifying categories, 47, 48
 mobilizing, 46–9
 not neutral, 46
 role in language documentation, 4
 self-reported information, 78
 shared across anthropological subfields,
 11
 on teaching status of materials, 48
 that links associated materials as source for
 teaching, 47
 ‘thick’ and ‘thin’, 6
- metalanguage, 34
- metaphor, in sign languages, 79
- methodology
 culturally unsuited, 27
 and fieldwork, 181
- Métivier, George, 177
- Mexico
 sign languages, 72
 whistled languages, 206, 208
- Meyer, Julien, 198–211
- Miami, 53
- Midi, 217
- Midi-Pyrénées, 222
- Minong, 65
- minority groups, with an endangered
 language, 62
- minority languages
 creating a virtual existence for, 118
 European charter for, 218
 globalization as a challenge to, 116
 impact of new technologies on, 117
 international issues, 215
 legal factors in teaching, 109
 political factors in documentation of,
 109
 role in digital media, 118
 whistled and dominant language, 203
- minority speech communities, effects of
 national language policies on, 28
- Miskitu, 184, 185, 188

- Misquito Coast Creole/Kriol (MCC), 184
 'Miss Nora' (Eleanor Rigby), 187–90, 193, 195, 196
 missionaries
 Catholic in Montana, 157
 in Nicaragua, 188
 Mistral, Frédéric, 214, 215, 216, 217, 220
 orthographic system, 216, 219
 Mithun, M., 43
 Mobilian (a variety of Choctaw-Chickasaw), 72
 modernization, effect on whistled languages, 200
 Mohawk, polysynthetic typology, 43
 Montana, 156, 158
 language education, 157
 Montana Salish, 158
 number of speakers, 155
 revitalization, 155–66
 Montgomery, S., 133
 Moodle, 134
 Moorfield, John C., 115–27
 morphemes, 43, 44
 morphology
 made visible through writing, 44
 simplification of, 178
 Morphy, 65
 motivations
 community, 6
 researcher, 6
 multilingualism, 78
 multimedia, 33, 35, 39, 117
 interactive, 51
 Museo Goeldi Indigenous Languages Archive (Acervo de línguas indígenas do Museo Goeldi), Belém, Brazil, 208
 Muslim Pontic *see* Romeyka
- naming
 dialects and groups, 65
 difficulty, 20, 71
 geographic, 70
 of languages, 216
 preferences, 71
 simple, 189
 Nanaj, 142
 Nathan, David, 6, 42–55
 nation, use of term, 71
 National Congress of American Indians, 70
 National Museum of the American Indian, Smithsonian Institute, 70
 National Science Foundation, Documenting Endangered Languages (NSF-DEL), 4, 12, 52, 76
- native
 use of name or term, 71, 171
 use of term, 71
 Native American Languages Act (US) (1990), 157
 Native American Renaissance, 157
 Native Americans
 use of term, 70
 see also American Indians
 native language
 children rejecting, 142
 purist preference for over majority language, 86
 Native North America, cultural areas of, 77, 81
 Native Title law, Australia, 60
 nativization, 72
 Navajo, 159
 Navajo/Diné, 73, 74
 Negidal, 142
 negotiation
 approach to languages in contact, 116
 of meaning, 132
 Nepa dialect, 142
 Network-Based Language Teaching, 118
 Nevins, Andrew, 198–211
 New Zealand, 115–27
 official languages of, 118
 universities, 119
 Ngarrindjeri learner wordlist, **51**
 Nicaragua, 181–97
 Atlantic Coast, 183, 185
 Caribbean coast region, 194
 Contra War, 183, 184
 Educación Intercultural Bilingüe (EIB), 191, 194, 195
 Ministry of Culture, 184
 National Constitution (1987) with full recognition of all languages, 184
 Rama Language Project (RLP), 181–97
 Sandanista Revolution, 183, 185
 Sistema de Educación Autónoma Regional (SEAR), 191, 194, 195, 196
 Niçois, 222
 Nissart, 222
 Nk'wusm Language Institute *see* Salish language immersion school (Snq'wiiq'w'o)
 nomadic people, 130, 140, 144, 149
 traditional social rules, 150
 nomadic schools
 assessment, 148
 digital teaching programmes, 151, 152
 ethical questions, 148
 funding problems, 144, 146, 149, 153
 legal status, 147
 and local government, 149, 153

262 Index

- nomadic schools (*cont.*)
 methodologies, 148
 multimedia documentation, 147, 153
 problems, 149
 in Siberia, 140–54
- non-tonal languages, whistled form, 198
- Noongar language, 56–68
 common wordlist, 65
 dialect/group variation, 65
 identity, 65
 impact of colonization, 58, 65
 Laves' fieldnotes, 58–9
 number of speakers, 58
 revitalization, 58
 use of term, 65
see also Laves' Noongar Protocol
- Nordic countries, language policy, 133
- Norman, varieties in Channel Islands, 169
- norms
 community, 61
 cultural, 27, 148, 159
- North America, 69
 cultural areas of Native, 77, 81
 sign languages, 69–82
- North American Indian languages, 72–4
 sign languages as an alternative to, 74
- North Saami, 128–39
 beginners' course, 133, 135
 teaching through Second Life, 129, 133
- Northern Great Plains, 77
- Norway, 189
 Saami people, 128
- Ó Laoire, Muiris, 115–27
- Oaxaca, 73
- Occitan, 214, 217, 218, 222
- Occitan movement, 215, 216, 217, 218, 223
- Occitania, 217
- Of, Romeyka of ('Anasta'), 99, 100, 104, 107, 111
- O'Grady, William, 16–18, 65
- Oklahoma, 213
- OLAC *see* Open Language Archives Community
- online teaching, 129
 affordances-based, 132
 approaches, 131, 132
 attributes-based, 132
 methods and learning styles, 133
 pedagogy-based, 132
 spatial expressions, 137
 teacher training for, 132
 technology-driven, 132
 writing, 137
- Open Language Archives Community (OLAC), 7, 9, 46
 metadata categories, 15
- oral proficiency
 assessment, 160
 tasks, 162
- oral tradition, 115
 whistled languages, 198–211
- Oregon, 158
- Oroch, 142
- Orok/Uilta, 142
- orthography
 authenticity and language change, 177–9
 conflict on Provençal, 216, 217, 223
 various spelling systems, 213
- Outakoski, Hanna, 128–39
- 'overview annotations', 49
- ownership
 and authority, 176–7
 language, 66, 67, 108, 195
 and language knowledge, 177
 and purism, 86
- Pacific Northwest coast, 158
- Palas, Mme Nétou, 204
- Panichi, L., 134
- parents, as educators in nomadic schools, 146, 148, 151
- participant observation
 by academics in revitalization, 182
 data analysis from, 102
- participatory research
 community in meta-documentation, 57, 68
 in nomadic communities, 145
 in sign languages, 41, 78
- past
 emphasis in language planning on the, 173, 178
 idealization of the, 214
- past participles, Provençal, 216
- patois, 171, 216
- pedagogy
 constructivist, 132
 and the internet, 117–18
 and new technologies in revitalization, 115–27
see also teaching
- Pend D'Oreille, 155, 156, 157, 158
- performance, effect of purism on, 83
- Perla, Jawee, 16–28
- Pétain, Maréchal, 214
- Pete, Tachini, 155–66
- phonemes, whistled equivalents, 199
- physical anthropology, 11
- pidginization, 78
- pidgins, 78

- Piedmont, 222
 PISL *see* Plains Indian Sign Language
 Pitung Bang, 17–28
 Pivot, Bénédicte, 181–97
 Plains Indian Sign Language (PISL), 72, 73, 76
 as a lingua franca, 72, 73
 numbers, 74
 Plateau/Great Basin Indians, 73
 Podkommenaya Tunguska, 142
 pointing signs, 79
 policing language, purism as, 86, 94, 95, 96
 Poligus dialect, 142
 polysynthetic languages, 80, 158
 Pontic Greek, 99, 111
 lack of standardization, 110
 Pontus
 Greek-speakers in, 98–112
 Greek-speaking enclaves, **99**
 Romeyka of, 99
 possessive inflection, 89
 postcolonialism, 116
 power
 legitimizing of groups, 213, 220
 political, 217, 223
 symbolic, 212
 prescriptivism, 85
 as a barrier to revitalization, 86
 in sketch grammar, 96, 97
 prestige
 and awareness-raising, 173
 overt and covert, 107
 proficiency
 sign language, 78
 whistled languages, 198, 205
 project designs, 5
 hunter-gatherer, 13
 plantation, 14
 possible typology, 12–14
 sedentary intensive cultivation, 13
 slash-and-burn swidden, 13
 sustainable, 14
 ‘ProSiberia’ (German NGO), 146
 protocol, community for meta-documentation
 materials, 57, 59–67
 Provençal
 poets, 217
 recognition of, 222
 as a separate language, 215, 218, 219, 220
 spelling codified (1920s and 1930s), 216
 use of name, 216
 Provençal language movement, 212, 214
 age of secession (2000–2012), 218–21
 birth and internal dissent (1850–2000),
 213–18
 myth, narrative and conflict, 216–18
 Provence
 competing language revitalization
 movements in, 212–24
 history of revitalization efforts, 213–24
 language planning issues, 221–2
 legitimate identity, 220
 ‘Occitanization’ of, 219, 222
 recent language policy, 222
 Regional Council, 222
 Provence-Alpes-Côte d’Azur region, 222
 psycholinguistic tests, 16, 205
 psycholinguistics, assessment of language
 change, 16–28
 Punana school, Hilo, Hawai’i, 46
 purism, 45, 83–97
 as a barrier to revitalization, 83
 defined, 85–90
 in documentary and descriptive linguistics,
 87
 effect on elicitation, 90, 96, 97
 in elders, 179
 literacy and, 92
 as positive factor in revitalization, 86, 97
 and prescriptivism, 85
 psycho-social factors, 86
 in the sociology of language, 85, 95
 Rama Cay, 186, 190, 195
 Rama community
 impact of language revitalization project on,
 181, 190–6
 relation to Rama language, 195
 Rama language
 contradictory attitudes to, 186, 193, 194,
 195, 197
 cookery book in, 194
 council of speakers, 193
 denigrated as ‘tiger language’, 186
 dictionary, 190
 extremely endangered, 185, 190
 institutional and government interests in,
 191
 morphological inventory, 187
 phonology, 187
 revitalization, 190–6
 saving the, 185, 186
 sketch grammar, 187
 speakers, 187
 status of, 194
 toponyms, 192, 193
 as a ‘treasure language’, 182, 194, 195–6
 vernacular, 196
 writing system, 187
 Rama Language Project (RLP), Nigeria,
 181–6, 187, 196, 197
 beginnings, 185
 challenges for, 191, 194

264 Index

- Rama Language Project (RLP) (*cont.*)
- conferences, 193
 - foreign 'expert' linguist in, 182
 - 'giving back to the community', 192
 - launched (1985), 184
 - new forms of advocacy, 190–6
 - sociopolitical origins, 182–6
 - teaching materials, 189, 193
 - visionary woman, 187–90, 197
 - workshops, 190, 192, 193, 197
- Rama people, 183, 186, 193
- Rama-Kriol territory recognition, 191
- Raynouard, F. J. M., 214
- reaction times (RT)
- and accuracy, 17
 - and age groups in HALA project, 23
 - analysis in HALA project, 23–4
 - defined, 21
 - education level and, 27
- reciprocity, and exchange, 6
- recognition, for speakers and communities
- through meta-documentation, 62
- reconstruction, due to purist attitudes, 97
- reference group, community, 61
- reflexive pronouns, 89
- regional languages
- European charter for, 218
 - and identity, 220, 221
 - policy in France, 222, 223
- regionalization, 214
- relatedness, 116
- religion, 98, 109
- REO online language systems, 127
- research
- flexible, 27
 - 'lone wolf', 13
 - multidisciplinary, 75
 - sign languages, 29, 69–82
- research ethics, 6, 56
- and community interests, 54, 57, 62
 - linguistic and cultural identity, 103
 - and study of sign languages, 41
- research funding, and documentation of
- revitalization, 52, 55, 221
- research methodology, 8
- the '4 Cs', 8
- researchers
- and community meta-documentation, 57
 - deaf, 33
- reversing language shift (RLS), Fishman's, 175
- revitalization
- as an empowering process, 197
 - challenges for language documentation, 55, 185
 - and community aspirations, 53, 67
 - community-based, 46, 208
 - competing movements in Provence, 212–24
 - control issues, 177
 - cultural assertion does not necessarily lead to, 173
 - cultural and economic in whistled language, 208
 - defined by King, 175
 - efforts and cultural identity, 157
 - foreign funding for Siberian projects, 140
 - as a form of intervention, 111
 - from social to applied anthropology, 140, 145
 - impact evaluation, 181
 - issues specific to Siberia, 143
 - and language maintenance, 146, 172–6
 - language support and maintenance, 172–6
 - and literacy, 111
 - movements worldwide, 212
 - mythical element, 217, 218, 223
 - new technologies and pedagogy in, 115–27
 - and nomadic schools, 140–54
 - political and psychological problems in, 110
 - purism as a barrier to, 83, 86
 - as 'reversing language shift' (RLS), 175
 - as a social process, 212–13
 - speaker attitudes and, 110, 111, 169–80
 - as a struggle over classification, 213
 - and task-based language teaching, 155–66
 - of a 'treasure language', 181–97
 - UNESCO cultural programme, 191, 194
 - via language documentation, 42–55
 - whistled languages, 198–211
- revolution, autonomy and linguistic rights, 183
- Rhodanian, 222
- Rhône-Alepis, 222
- Rice, K., 53, 54
- Riessler, Michael, 83–97
- Rigby, Eleanor ('Miss Nora'), 187–90, 193, 195, 196
- rights
- of deaf communities, 30
 - education in mother tongue as a basic human right (UNESCO), 191
 - language, 109, 215
 - in language documentation, 57
 - linguistic for sign language users, 39
 - of ownership of a language, 66, 67, 177, 195
 - political autonomy in Central America and linguistic, 183
 - to use an indigenous language, 134
- Riverstone, G., 192
- RLP *see* Rama Language Project (RLP), Nigeria

- Robinson, Laura C., 16–28, 53
- Romaine, S., 175
- Romeyka, 98
- compared with Pontic Greek for infinitival variation, 105
 - contact with Turkish, 98, 99, 105, 106, 112
 - cultural identity of speakers, 107–8, 110
 - diglossia, bilingualism and attrition, 104–7
 - documentation of, 101–3
 - endangered 84
 - ethnographic fieldwork, 101
 - literacy levels, 103
 - as a medium for fieldwork, 102
 - Muslim speakers of, 98, 103
 - research ethics, 103
 - revitalization of, 98–112
 - sociolinguistic status of, 103–8
 - speaker attitudes to, 107–8, 110
 - speaker cohorts by age and gender, 104, 106
 - typological status within Asia Minor Greek, **100**
 - use of term, 98
- Rosetta Project (Stanford University), 81
- rural communities
- sign languages in, 30
 - whistled languages in, 198, 200–4
- Russia
- Saami languages in, 83–97
 - Saami people, 128
- Russian
- influence on indigenous languages, 141
 - mass media in, 141
 - as medium of education, 141
 - shift of Kildin Saami to, 84, 95
 - translations for Kildin Saami transcription, 90
- Russian Federation
- Far East, 140
 - Minister of Education, Federal Pedagogical Platform, 144, 152
- Russian/Soviet classifications of peoples, 140
- Saami languages, 83–97
- borrowed exclusive focus particles in, **92**
 - ‘language police’ in, 86
 - native speaker activist, 189
 - Russian loanwords in, 91
 - Russification (later Sovietization), 91
 - see also* Saami languages
- Saami Language Technology Project (Giellatekno), 85
- Saami languages
- attitudes towards, 128
 - courses in, 129
 - language shift in, 128
 - number of speakers, 128
 - problems and stigma related to learning, 133
 - proficiency, 128
 - varieties, 128
 - see also* North Saami; Saami languages
- Saami people, 128
- Sakai learning management system, 134
- Sakha Republic Yakutia, 143, 144, 149
- UNESCO initiative for developing nomadic schools, 150
- Sakha (Yakut), 141, 143
- Salish language, 158
- acquisition, 159, 160
 - control system, 159
 - dictionary, 160
 - endangerment, 155, 156–7
 - imperative forms, **161**
 - importance to linguists re word classes, 158
 - inflectional system, 159
 - lack of distinction between nouns and verbs, 158
 - morphology, 158, 160
 - number of speakers, 156
 - oral assessment, 155, 159–63, **161**
 - polysynthetic, 158
 - revitalization, 155–66
 - scope-narrowing determiner phrases, 159
 - semantics, 158
 - suffixation, 158
 - syntax, 158, 160
 - word order, 158
- Salish language immersion school (Snq’wiiq’wō), 155, 157–8, 159, 165
- curriculum development, 159
 - online teacher training, 159
 - oral assessment, 159
 - teachers’ workshop, 163
- Salish people, 155, 157, 158
- cultural importance of relationship, 159
- Salish Student Oral Proficiency Assessment (SOPA), 160–3
- rating rubric, 160–3
- Salishan language family, 158
- Sallabank, Julia, 169–80
- Sark, 169
- Scheller, E., 84
- School of Oriental and African Studies (SOAS), Endangered Languages Archival Repository (ELAR), 9, 46, 48, 81, 208
- schools
- indigenous languages in, 173–5, 188
 - whistled languages in, 208
- Scott, Kim, 59, 67

266 Index

- second language learning
 developmental sequences in, 163
 endangered languages and, 179
- second language teaching, 120
- Second Life (SL), 130–8
 map tasks, 136
 occasional visits, 137
 teachers' meetings in, **138**
- Seifart, F., 5
- Sekelan (French–Evenk association), 145, 153
- semi-speakers, 46, 170, 179, 193, 205
- senior contact people, 62, 63, 64
- La Setmana*, 218
- shamanism, 144
- shame, at speaking in the language of others, 184
- 'shared signing community', 30
- shared-name test items, 23
- Shaw, P. A., 54
- Sherris, Arieh (Ari), 155–66
- Siberia
 native languages of, 140–3
 nomadic school, 140–54
 revival of tradition, 143
 specific revitalization issues, 143
- sign, speech and gesture interrelatedness, 78
- sign languages
 comparison with spoken languages, 31
 documentary fieldwork and digital archive, 69–82
 documentation of linguistic structures, 31
 endangered, 29–41
 and hearing people, 30, 32, 39
 indigenous, 69, 71, 74–5
 labelling varieties, 71
 as a lingua franca, 69, 72, 75
 proficiency, 78
 reasons for endangerment, 30
 research, 29
 and research ethics, 41
 social networks and use, 40
 typology variation across, 31
 urban/national, 31
 'village'/rural minority, 29, 30, 74–5
- signing, 72
- Simons, G., 54
- Siouan language group, 77, 82
- Sitaridou, Ioanna, 98–112
- Skolt Saami, 91
- SL *see* Second Life (SL)
- Smith-Ali, Denise, 59
- Smithsonian Institute, National Anthropological Archives, 81
- Sochum (Caucasus) Pontic Greek, 99
- social anthropology, 11
 to applied anthropology, 140, 145
- social networks, 102, 118
- sociocultural issues, 27, 28
- sociolinguistics, 215
 fieldwork on Provençal, 213
 and indigenous sign languages, 69, 75
 of Kildin Saami, 97
 and language sociology, 83
 study of ideologies, 223
 and vitality assessment, 16, 20, 182
- sociopolitical approach, 181–97, 212–24
- software, specialized, 45, 47, 50
- songs
 as foundation for revitalization, 49
 Inuit, 44, 47
 making up, 189
- SOPA *see* Student Oral Proficiency Assessment (SOPA)
- south-east Asia, 208
 foreign sign languages in, 30
- South Saami, 128
- South-western Indians, 73
- Spanish, 160, 190, 203, 206
 official language in Nicaragua, 196
 whistled, 208, 210
- speakers
 create opportunities to use the language, 175
 detecting language dominance effects in minds of, 16
 fluent, 170
 ghost-, 206
 'good', 170
 'good' versus good linguistic informants, 188
 inventions to fill gaps, 88, 90
 isolated from representations of language event, 45
 lack of new fluent, 180
 and language revitalization, 169–80
 and linguists' relationship in revitalization, 181, 182, 184, 188, 190, 196
 native equated with 'fluent', 171
 native status, 176
 process of counting, 187
 purist, 89
 request to save their language, 184
 role in determining content of meta-documentation, 56
 as social actors, 212, 220
 typology of different, 181, 182, 193, 204
 value of language to, 54
 variation through mistakes, etc., 89
see also semi-speakers

- speech
 sign and gesture interrelatedness, 78
 spontaneous versus purist, 92
 spontaneous versus written texts, 93
 whistled, 200
- spelling *see* orthography
- Spokane-Kalispel-Flathead dialect continuum, 158
- Spoken Karaim*, 52
- Spolsky, B., 116
- standard forms, 78
 compared with colloquial, 96
 from written texts, 94
 purist aspiration to, 92
- standardization, 4, 7
 of Siberian languages, 141
- stigmatization, 186, 204
- stories, or social acts, 66
- Student Oral Proficiency Assessment (SOPA), 160
- Sumien, Domergue, 223
- Sumu, 184, 185
- Stürmene, **99**, 105
- Suruf community of the Amazon, 208
- Sweden
 online language courses, 131
 Saami languages in, 128
 Saami people, 128
- synchronic variation
 of endangered language, 88
 Kildin Saami case study, 90–7
- syntax, structures and focus particles, 90
- Szekely, A., 23
- Tainturier, M., 27
- Talmudic Pair Work, 164, 166
- Tāmata Toiere, 126
 website homepage, 126, **127**
- task
 Ellis' definition, 164
 understanding of the term, 164
- task-based language teaching (TBLT), 163–4, 165
 crosswords, 164
 design, 155, 164
 information-gap task, **165**
 language practices, 155–66
 spot-the-difference texts, 164, **165**
 workshops in curriculum enhancement, 155
- Te Ara Poutama, intranet for Maori language teaching and learning, 125
- Te Herenga Waka Marae, 119
- Te Ipukarea (National Maori Language Institute), 115, 118
 MA programme, 119
 revitalization work, 127
 website on quality Maori language, 126
- Te Kai a Te Rangatire, 124
- Te Kākano, 124
- Te Kawa a Māui, 119
- Te Kāwai Kūmara, 119–20
- Te Puna Wānaka, 119
- Te Reo Māori, 115–27
 context, 118–27
- Te Whanake digital resource, 120–5
 animations homepage, **124**
 TV homepage, **125**
 website, **121**
- teacher training
 for nomadic schools, 150, 153
 for online teaching, 132, 159
 whistled languages, 209
- teachers
 avatar, 137, 138
 good online, 132, 133
 lack of confidence in endangered language, 174
 native speakers preferred over non-native speakers, 175
 nomadic, 130, 150, 151
 whistled languages, 209
- teaching
 an endangered language in virtual reality, 128–39
 changes in methodologies, 129
 direct and indirect, 146, 148
 documenting language needed for, 50, 96, 189
 language documentation in, 52–4
 materials in whistled language, 208
 metadata that links associated materials as source for, 47
 models of online, 131–3
 native Maori speakers in, 120
 speakers to document their own language, 111
 task-based language practices, 155–66
 total body response to language, 189
 traditional grammar with collaborative conversation training, 132
 in virtual environment, 131
see also online teaching
- technologies, new, 79, 80, 82, 192
 and cultural knowledge, 115–18
 digital to support interactive teaching and learning, 119
 and pedagogy in revitalization, 115–27
 revitalization and, 117
 technology, language, 87
- Tenenbaum, G., 132

268 Index

- tense, indication in sign languages, 79
- Ter Saami, 90
- terminology
- defining, 175–6
 - for endangered languages, 195
 - ethno-linguistic, 70–2
 - linguistic, 45
 - reindeer herding multimedia dictionary, 154
- territory, language and culture, 191, 196, 216, 217, 219, 221, 223
- test items, shared-name, 23
- ‘testing the test’, 17, 28
- theoretical linguistics
- and applied research, 87
 - compared with documentary linguistics, 90
 - corpus analysis, 97
 - and emergence of a linguistic community, 40
 - focus particles in, 90
 - see also* language documentation
- Thieberger, N., 173
- Thiongo, Ngugi wa, 127
- Thompson, Lynn E., 155–66
- TİD *see* Türk İsalet Dili (TİD)
- Tillamook, 158
- Timan, Eli, 46, 52
- time indicators, indication in sign languages, 79
- Tindale, N. B., 65
- Tōku Reo, 124
- tonal languages, whistled form, 198
- Tonya, 99, 99, 105
- Toolbox software, 47, 50, 52, 154
- total body response, to language teaching, 189
- tourism, folkloric, 208
- transcription, 43
- plus translation, 89
 - of whistled language, 208
- translation, 89
- transmission
- documentation’s role in language, 55
 - effect of globalization on language, 115
 - government intervention in, 156
 - importance of, 218
 - requirements for effective, 174
 - see also* intergenerational transmission
- ‘treasure language’, revitalization of a, 181–97
- Trebzond, 110
- tribe, use of term, 71
- Troubadours, 214, 217, 218
- Tsamosan, 158
- Tungus-Manchu linguistic grouping, 142
- Türk Dil Kurumu (Turkish national language institution), 109
- Türk İsalet Dili (TİD), 31, 32, 34
- official recognition through legislation, 39
- Turkey, 29–41, 98–112
- Anti-Terror Law, 109
 - ethnic identities in, 109
 - Greek-speakers in, 98–112
 - historical use of sign languages, 35
 - national sign language (Türk İsalet Dili TİD), 31, 32
 - sign languages, 29–41
 - status of minority languages in, 109
 - whistled language in Kusköy, 208, 210
- Turkish, 32, 33, 34, 99
- contact with Romeyka, 98, 99, 105, 106, 112
 - dialects, 100
 - language reform, 109
 - multiple ethnic identities, 110
 - official status of, 109
 - overt prestige, 107
- Turkish National Deaf Federation, 40
- Tuvan, 141
- typological linguistics, 87, 97
- Ubelaker, D. H., 81
- Udegej, 142
- Uilta/Orok, 142
- Ulcha, 142
- Ulwa, 185
- Ume Saami, 128
- Umeå, University of
- HUMLab, 131
 - Saami language courses, 129, 130, 134
- UNESCO
- Atlas of the World’s Languages in Danger*, 29, 169
 - cultural revitalization programme for Nicaragua, 191
 - education in one’s mother tongue, 191
 - model of level of endangerment, 193
 - Urgent Safeguarding list, 191, 194
- United Kingdom *see* Britain
- United States
- involvement in Central American civil wars, 183
 - National Science Foundation, 184
 - Native American language endangerment in, 155–66
- Universidad Regional Autónoma de la Costa Caribe de Nicaragua (URACCAN), Creole courses, 189, 190, 192
- users, function of community
- meta-documentation for future, 57, 60, 63, 64, 67

- Val d'Aosta, 222
- variables, extra-linguistic, 102
- variation, sociolinguistic and purist attitudes, 83, 95, 97
- Vasilevich, G. M., 142
- Vauzelle, Michel, 222
- Venture, Rémi, 220
- verbs, acting out, 189
- vernaculars, 78
- videos, shockwave flash, 18
- virtual classroom, 134, 138
- virtual environment, 137
 - reasons for choosing, 131, 138
 - teaching and learning in a, 135
- virtual reality, teaching an endangered language in, 128–39
- virtual worlds, 133
 - anonymity of, 135
- visual-gestural languages *see* sign languages
- vitality assessment, 16
 - sociolinguistic indicators, 16
 - whistled speech, 198, 200–4
- vocabulary
 - contextualized learning, 117
 - teaching simple, 189
- waiata* (Maori sung poetry), 126
- Wanjurri, 65
- Washington, 158
- Weatherwax, Marvin, 76
- Welsh, 170
- West Africa, foreign sign languages in, 30
- Whaley, L. J., 117, 171, 175, 176, 177
- whistled Greek
 - attrition of, 198, 200
 - consonants, **201**
 - documentation and revitalization of, 200, 209
 - problems in Antia, 202, 208, 209, 210
 - putative origins of Antian, 210
 - spoken sounds mapped onto single modulated frequency, **201**
 - teaching, 208, 209
 - vitality assessment, 200–4
 - vowels, **199**
- whistled languages, 198–211
- whistled speech, 198
 - competence in, 205
 - technique, 202
- whistlers
 - canonical, 206
 - case study in Antia, 206
 - former, 205, 207
 - ghost-, 206, 207, 209
 - good, 205
 - late, 205
 - revitalization initiative in Antia, 210
 - semi-, 205, 206, 207
 - traditional, 205
 - typology of profiles, 204–7
 - very good, 205, 207, 210
- Wilkins, D. P., 61
- Willis, Willy, 9
- Wirlomin Noongar, 65
 - Language and Stories Project, 67
- Woodbury, A., 4, 5
- word class, debate on universality of, 158
- word frequency
 - and lexical accessibility, 17
 - varying cross-linguistic, 26
- wordlists, 65, 67, 89
- words
 - as property, 67
 - structure variables, 26
- World Federation of the Deaf, 40
- World War II, 169, 171, 214
- writing, teaching online, 137
- Wurm, Stephen, 9
- Yakut State University Pedagogical Institute, 150
- Yakutia, Sakha Republic, 143, 144, 152
- Yucatán, 73
- Zaretsky, R., 217
- Zeshan, Ulrike, 29–41
- Zola, Émile, 214